

Innkalling til ekstraordinært programstyremøte for italiensk

Tidspunkt: 25. februar 2022 kl. 12.00-13.00

Sted: digitalt (Zoom)

01/22 **Godkjenning av innkalling og saksliste**

02/22 **Godkjenning av referat fra møtet den 18. november 2021 (vedlegg)**

03/22 **Orientering**

1. Gjennomgang av emner som skal ha 3-årig emneevaluering
2. Tall på oppnådde kvalifikasjoner og produksjon av studiepoeng for året 2021

04/22 **Arbeid med studiekvalitet jf. UiBs kvalitetssystem for utdanning**

Fagkoordinator skal skrive en egenvurdering for hvert av våre program på vegne av styret for året 2021. [Da har styret i oppgave å gå igjennom alle egenvurderinger, 3-årige emneevalueringer og rapport fra ekstern fagfelle.](#) Styret har ansvar for å følge opp gjennomføring av forslag til tiltak fra de emneansvarlige og slik imøtekommer et av styrets overhengende oppgaver som er å [«utvikla og revidera undervisningstilbudet på faget»](#).

Egenvurderinger av program blir lagt frem for instituttledelsen innen **den 1. mars** og danner grunnlag for instituttets årlige studiekvalitetsmelding som sendes over til fakultetet.

Vedlagt finner dere rapporter som har blitt sendt inn til sekretæren i forkant av innkallingen. Kommer det inn flere før møtet blir de sendt ut til styret fortløpende.

05/22 **Gjennomgang av rapport fra ekstern fagfelle - lørn Korzen (vedlegg)**

Styret må kommentere innholdet i rapporten. Kommentar og rapport vil så bli sendt videre til fakultetet.

05/22 **Oppnevning av ny ekstern fagfelle**

Faget skal oppnevne en ny ekstern fagfelle. Fagkoordinator vil informere styret nærmere om hvem som er aktuell(e) for dette vervet.

Ekstern fagfelle får i oppgave å skrive fire rapporter og vedkommende er pliktig til å besøke oss på campus en gang i løpet av perioden.

Styret får nå i oppgave å avgjøre hva den eksterne fagfellen skal vurdere fremover, altså, komme med fire bestillinger.

24/21

Ymse

18.02.22/RGB

Referat programstyremøte for italiensk

Tidspunkt: 18. november 2021 kl. 12.30

Sted: rom 305, HF-bygget

Til stede: Marco Gargiulo, Camilla Eriksen Skalle, Bechir Mestiri, Maria Myrtveit (studentrepresentant) og Robert Graff Bakkevold (sekretær)

14/21 Godkjenning av innkalling og saksliste

Godkjent

15/21 Godkjenning av referat møte 24. mars 2021

Godkjent

ORIENTERINGSSAKER

16/21 Plan for 3-årig emneevalueringer (vedlagt)

Det ble reist spørsmål om hvem som får ansvar for å skrive den enkelte rapport. Styret vedtok å delegere ansvaret til lærermøte. Det ble også poengtert viktigheten av å gjennomføre studentevaluering i god tid før eksamen som tiltak for bedre svarprosent.

17/21 Nye praktikanter for våren 2022

Marco informerte styret om praktikanter for våren 2022. Faget får besøk av tre praktikanter: to fra Salerno i perioden januar-mars og en fra Padova i perioden februar-april. Alle tre er lærerstudenter. Planlagt å bruke dem på alle emner som ekstra undervisningstilbud.

18/21 Julefest

Styret ble informert om julefest for ansatte og studenter den 29. november 16.30 på rom 400 (HF-bygget). Marco har sendt ut invitasjon til «Tombola» via Mitt UiB til alle. Den italienske ambassadøren skal også delta.

DISKUSJONSSAKER OG VEDTAKSSAKER

19/21 3-årig emneevaluering av ITAL125 (vedlagt)

I henhold til UiBs kvalitetssystem for utdanning – systembeskrivelse skal programstyrets medlemmer lese og diskutere innholdet i rapporten og hvordan følge opp ulike funn og/eller problemstillinger. Rapporten og planen skal kommuniseres til studentene heter det i rutinen.

Styret gikk igjennom rapporten og vil følge opp gjennomføring av forslag til tiltak.

20/21 Åpen dag 2022 – 14. februar

Hvem tar ansvar for gjennomføring av det faglige opplegget?

Styret delegerte ansvaret til Alessandro Carlucci som får med seg praktikanter og en student (fagutvalget) til planlegging og gjennomføring.

Styret diskuterte samtidig hvilke forventninger som pålagt faget å måtte delta på denne typen rekrutteringsarrangement uten støtte i form av ressurser eller data som forteller mer om hvordan det kan ha hatt en effekt og i så fall hvilken type effekt (f.eks. omdømme, økt interessere og/eller gitt økte søkertall til bachelorprogrammet).

21/21 Kurs i akademisk skriving

Undervisere og studenter har enkeltvis pekt på økt behov for trening i akademisk skriving av større oppgaver. Universitetsbiblioteket tilbyr kursing. Vil styret gjøre det til et obligatorisk arbeidskrav i ett eller flere emner?

Bachelorstudentene på IF får allerede tilbud om kurs i akademisk skriving. Styret mente derimot at det vil være hensiktsmessig å tilby et kurs til masterstudentene i løpet av deres 2. semester.

Styret vedtok å tilby et slikt kurs til studenter som tar særmenet ITAL306. Det vil da bli lagt til som en aktivitet under emnets «Undervisning og arbeidsform» med virkning fra og med våren 2023. Fagmiljøet poengterte viktigheten av at kurset må supplere undervisningen og ikke fjerne mer tid brukt på undervisning i det faglige innholdet. Fagkoordinator har derfor fått i ansvar å kontakte UB og avtale nærmere for hvordan man kan gjennomføre og iverksette dette tiltaket. Videre vil emneansvarlig måtte påse at studentene får informasjon om kurset i Mitt UiB (helst som en hendelse i kalenderen + Kunngjøring)

Styret diskuterte hvorvidt det skulle være obligatorisk for studentene å delta på et slikt kurs. Studentrepresentanten kommenterte at masterstudentene sannsynligvis vil finne stor grad av nytteverdi og frivillig vil delta på et slikt kurs. Styret så det derfor det ikke som hensiktsmessig å gjøre det til et obligatorisk arbeidskrav i nevnte emne.

22/21 Forslag til endringer i ITAL302

Det er ikke presisert i emnebeskrivelsen at muntlig deleksamen kan være valgfri i formen. Forslag til tekst:

2. Ein munnleg eksamen der problemkrinsen for samtalen kan hentast frå heile pensumet. Kandidaten kan sjølv velje mellom å gjennomføre eksamen på campus eller digitalt.

Styret vedtok forslag til endring i «vurderingsformer». Emneansvarlig foreslo også å endre på datoen for innlevering av semesteroppgaven fra 15. november til 1. desember. Styret vedtok å flytte datoen for innlevering.

Styrets medlemmer la også opp til en samtale rundt omfanget av arbeidsoppgaver i emnet. Flere mente det var rom for å fjerne kravet om godkjent/ikke godkjent presentasjon. Læringsmål og trening i muntlig fremføring blir ivaretatt med gjennomføring alene. Emneansvarlig vil uansett få rom til å komme med formative tilbakemeldinger. Styret vedtok samtidig å redusere tidsomfanget fra 20 til 10-15 minutter.

23/21 Lengden på gyldigheten av godkjente arbeidskrav (vedlegg)

På UUI-møtet den 15. september ble det diskutert «Praksis ved forbedring av karakter på veiledet oppgave» sak nr. 17/21. Styret bør evaluere egen praksis og eventuelt vedta endringer i emner med veiledet oppgaver etter en diskusjon i styret.

Styret diskuterte saken og vil ta det opp igjen i løpet av våren 2022. Da tilbyr faget undervisning i ITAL250 og det er riktig å se nærmere på mulige endringer da.

24/21 Ymse

Høye påmeldingstall, men lite med ressurser

Styret pratet sammen om skiftet til en tid med flere oppmeldte studenter både på campus og nett. Det ble utrykt misnøye over manglende støtte til fagmiljøet i en periode med økt aktivitet. Styret så på det som utfordrende å både skulle øke produksjonen av studiepoeng og samtidig opprettholde kvaliteten i utdanningen innenfor rammene av dagens bemanningsplan. Styret vil derfor fremover særlig vurdere hvor mange plasser som skal bli lagt ut for hvert enkelt nettemne.

ITAL350

Styret vedtok at alle som er undervisnings- og vurderingsmeldt på ITAL350 skal få tilbud om å møte opp på et felles oppgaveseminar i lag med resten av studentene på emnet. Punktet vil bli ført inn under «Arbeids- og undervisningsformer».

Pensum og misforståelser

Studentrepresentanten løftet frem behovet for tydelig markering i litteraturlistene og fortalte om studenter som i stor grad kjøper alt, men føler at man ikke får bruk for alt. Dette gjaldt særlig for ITAL100. Styret tok til seg innspillet og vil jobbe videre med å sikre at emneansvarlige tydelig gjør bruk av kategoriene «tillegglitteratur» og «kjernelitteratur» for å unngå fremtidige misforståelser.

FORSLAG TIL PLAN FOR 3-ÅRIG EMNEEVALUERINGER

	2021	2022	2023	2024	2025	2026	2027	2028	2029
ITAL100									
ITAL620									
ITAL124									
ITAL122									
ITAL121									
ITAL621									
ITAL123									
ITAL125	OK								
ITAL203									
ITAL250									
ITAL301*									
ITAL302*									
ITAL304*									
ITAL306*									
ITAL350*									

*Kun opptak på masterprogrammet annet hvert år (oddetallsår). Det må regnes med i utformingen av denne planen.

Fjerde programsensorrappport, italiensk, Universitetet i Bergen.

Iørn Korzen, februar 2022

Evaluering af ITAL 122 og ITAL 124

I rapporten benytter jeg, som tidligere år, programsensoravtalens opstilling af de punkter jeg kan interessere mig for:

- emneomtale
- pensumliste
- læremateriell
- forelesningsplanar
- eksamensoppgåver
- karakteroversikt
- studentevalueringar gjennomført på emnet
- emnerapport frå faglærer/emneansvarleg

men medtager alene punkter der har været relevante for min evaluering.

Som i fjor er mine evalueringer, grundet coronasituationen, gennemført uden et besøg i Bergen med deraf følgende muligheder for mundtlige samtaler med undervisere og studerende. Evalueringen har dog kunnet inddrage mailkorrespondance med og emnerapporter fra de to relevante undervisere samt mailkorrespondance med en studerende der havde fulgt begge kurser.

ITAL 122 Italiensk litteratur

Emneomtale, pensumliste og læremateriale

Dette kursus ligger i forlængelse af ITAL125 og skal give en bredere indføring i italiensk litteratur fra det 19. århundrede og frem. Det anbefales at de studerende afslutter 2. semester-kurserne (ITAL121, 123, 125) før de begynder på ITAL122. Dette er en god anbefaling, ikke mindst da dette kursus afvikles på italiensk, og studerende der påbegynder studiet uden forkundskaber i italiensk, kun har haft et enkelt års undervisning i sproget, et sprog som de fleste studerende kun hører og taler i de (relativt få) undervisningstimer de har på universitetet.

Emneomtalen af mål, indhold og læringsudbytte er tilfredsstillende og relevant. Af omtalen samt af timeplanen, som er knyttet hertil ved link, fremgår, at kurset består af 10 ugers undervisning fordelt på to timers forelæsning og to timers seminar. Forelæsningerne foregår ved fysisk

fremmøde, hvorimod seminarerne afvikles digitalt. For at kunne tilmelde sig eksamen i kursus ITAL122 er følgende obligatorisk: fremmøde til mindst 80 % af undervisningen, et 10 minutters mundtligt oplæg (som evt. kunne afleveres på video) i løbet af kurset, samt en skriftlig opgave på omkring 500-750 ord, de to sidstnævnte relateret til pensum.

Selve omfanget af pensum, dvs. hvor mange siders litteratur – fordelt på prosa, poesi, sekundærlitteratur osv. – der skal gennemgås og opgives til den skriftlige semesteropgave, nævnes ikke i emneomtalen og kunne måske generelt være en nyttig oplysning for de studerende.

Pensum (oplyst i undervisers emnerapport) består i dette semester af følgende i denne rækkefølge:

- under overskriften "La guerra": Primo Levi (*Se questo è un uomo*), Natalia Ginzburg (*Lessico familiare*), samt fire digte af Giuseppe Ungaretti,
- under overskriften "La nuova Italia": novellerne *Salsicce* og *Dismatria* af Igiaba Scego,
- under overskriften "La crisi dell'uomo moderno": Italo Calvino (*Il barone rampante*) og Luigi Pirandello (*Così è (se vi pare)*).

Et spændende og varieret pensum, hvor hvert litterært værk har sit eget modul med yderligere indhold produceret af underviseren. I sin emnerapport oplyser underviser at modulerne er opbygget i tre dele: en del med forarbejder til de studerende (ordquizzer, spørgsmål, centrale begreber etc.), en del om forfatteren og tidsepoken og en del om det specifikke værk med digtoplæsning, dramaproduktioner, interviews, links til lydbøger etc. Derudover har underviser produceret et informationsmodul og et modul om italiensk litteraturhistorie. Dette materiale har været tilgængeligt fra før sommerferien og giver de studerende mulighed for at arbejde individuelt og selvstændigt med stoffet. Jeg har modtaget to eksempler på disse moduler, og de forekommer at være vældig spændende, inspirerende og relevante.

Yderligere information om kurset og arbejdsmetoderne er digitalt tilgængelig på "MittUib". Udover kursus ITAL122 kan de studerende følge en ugentlig kollokviegruppe ledet af en kandidatstuderende. Underviser oplyser at dette kollokvie deles med ITAL124, men i timeplanen for ITAL122 er det placeret på torsdage 12:15-14:00 og i timeplanen for ITAL124 på onsdage 10:15-12:00. Dette er måske senere ændret?

I emneomtalen anføres bl.a. som "Studiepoengsreduksjon": "På grunn av fagleg overlapp blir studiepoengutteljinga for ITAL122 redusert med 10 studiepoeng dersom emnet blir kombinert med ITAL112 eller ITAL102." Jeg har forsøgt at finde beskrivelser af ITAL112 og ITAL102 men uden held, og kan derfor ikke bedømme om denne oplysning (stadig) er relevant.

Eksamensopgaver og karakteroversigt

Eksamen består i en skriftlig semesteropgave på italiensk på ca. 1800 ord, hvortil de studerende får fire uger uden vejledning. Opgaven skrives parallelt med undervisningen i anden halvdel af

semestret, og de studerende kunne vælge mellem tre forskellige emner. Ved eksamen i efterårssemestret 2021 var der en god fordeling mellem de tre emner, og de studerende opnåede dette resultat: 2 A, 3 B, 2 C, i alt 7 kandidater ud af 10 tilmeldte. Dette må anses for et udmærket og tilfredsstillende resultat.

Studenterevalueringer og yderligere informationer om kurset

Der blev gennemført en studenterevaluering efter kurset i 2021 med 5 respondenter og med et særdeles positivt resultat. Dette resultat bekræftes i yderligere informationer fra underviser, som roser dette hold meget. Der var tale om en aktiv og dynamisk studentergruppe, der deltog med interesserede spørgsmål, kommentarer og fortolkninger. Det samme indtryk bekræftes endvidere i en kommentar fra en studerende, som roser kurset meget, både mht. indhold og forløb.

ITAL 124 Italiensk sprog 2

Emneomtale, pensumliste og læremateriale

Dette kursus ligger i forlængelse af ITAL121 og forudsætter kendskab til italiensk grammatik svarende til dette niveau. Kursets formål er at fremme de studerendes viden om grammatik og leksikon i deres arbejde med italienske tekster.

I emneomtalen nævnes, under "læringsudbytte", bl.a. tilegnelse af hovedtrækkene i moderne italiensk grammatik og evne til at redegøre for disse og anvende dem i egen sproglig praksis. Herunder skal de studerende kunne "gennemføre eit prosjekt som strekkjer seg over tid". Jeg har omtalt denne formulering også i min evaluering af kursus ITAL121 i fjor, for i begge tilfælde bør tilegnelse af sproglige færdigheder vel være befordrende for alle slags projekter i italiensk, dvs. ikke alene sådanne "som strekkjer seg over tid".

I en norsk sammenhæng, som langt de fleste af de studerende må formodes at komme til at arbejde i, mener jeg at en yderligere sproglig kompetence er vigtig og burde nævnes: nemlig evnen til at sammenligne og forklare væsentlige sproglige (evt. typologiske) forskelle mellem norsk og italiensk. En sådan evne vil være umådeligt relevant ikke mindst i undervisnings- og/eller oversættelsessammenhænge, som typisk vil være sammenhænge mange studerende vil finde arbejde i efter endt studium.

I emneomtalen anføres bl.a. som "Studiepoengsreduksjon": "På grunn av fagleg overlapp blir studiepoengutteljinga for ITAL124 redusert med 10 studiepoeng dersom emnet blir kombinert med ITAL114 eller ITAL104." Jeg har forsøgt at finde beskrivelser af ITAL114 og ITAL104, men uden held, og jeg kan derfor ikke konstatere om denne oplysning (stadig) er relevant.

Af emneomtalen fremgår det, at kurset normalt består af 10 ugers undervisning fordelt på to timers forelæsning og to timers seminar. I timeplanen anføres helt præcis 10 forelæsninger og 9 seminarer, men også dette timeomfang må anses for tilfredsstillende. Udover kursus ITAL124 kan de studerende følge et ugentligt kollokvie delt med ITAL122, men som anført ovenfor, er dette kollokvie placeret forskellige steder i timeplanen for de to kurser.

I sin egen emnerapport anfører underviser de ni emner som har været pensum i efterårssemestret 2021, emner som alle er relevante og centrale. Undervisningen blev gennemført på denne måde: 1. Plenumgennemgang af en anvendt tekst og eventuel forklaring af nye ord/udtryk; 2. Diskussion af relevante grammatiske strukturer i teksten i studentergrupper på to-tre; 3. Gruppepræsentation af observationer og forklaringer på strukturerne; 4. En teoretisk forklaring fulgt af grammatikøvelser.

Som faglitteratur benyttedes *Il Nuovo Affresco Italiano B1* og *Moderne italiensk grammatikk* af Reidar Veland.

Som undervisningsmateriale indgik også film og videoer fra italienske tv-serier, og i den sidste undervisningsuge skulle hver studerende præsentere et grammatisk emne ved en lille forelæsning og besvare spørgsmål fra holdet.

Såvel pensum som undervisningsmateriale og -metode må anses for helt relevant og meget inspirerende og interessant.

Der var obligatorisk fremmøde til mindst 80 % af undervisningen samt obligatoriske afleveringer af to skriftlige opgaver. Til hver opgave havde underviser udarbejdet tre spørgsmål, til hvilke der var knyttet tre forskellige tekster. Disse opgaver blev bedømt med karakteren godkendt/ikke godkendt, og i sin emnerapport tilføjer underviser at brugen af en mere specifik karakterskala (fx A-F) sandsynligvis ville gøre de studerende mere bevidste om deres faglige niveau, især hvor dette kun ligger lige over godkendt. Jeg kan helt tilslutte mig dette synspunkt – om end det vil betyde lidt større arbejde for underviser.

Eksamensopgaver og karakteroversigt

Udprøvnningen består i en mundtlig eksamen på ca. 30 minutter, som tager udgangspunkt i en italiensk tekst udvalgt af underviser og en kommentar og diskussion af specifikke grammatiske emner. Denne eksamen kan foregå på italiensk eller norsk, og i efterårssemestret 2021 opnåedes dette resultat: 4 A, 1 B, 1 D, i alt 6 tilmeldte til eksamen ud af 13 tilmeldte på holdet.

Eksamensresultatet er vældig flot, kun er det lidt ærgerligt at under halvdelen af holdet tilmeldte sig eksamen.

Studenterevalueringer og yderligere informationer om kurset

Der blev ikke gennemført en studenterevaluering efter kurset i efteråret 2021, men efter kurset i efteråret 2020 gennemførtes en, dog med et meget lavt respondenttal (2). Denne evaluering afslører nogenlunde lige mange positive og mindre positive holdninger til kurset. I sin emnerapport roser underviser holdet i 2021 og finder at der var tale om en aktiv og deltagende studentegruppe. En tilsvarende meget positiv vurdering kommer fra en studerende, som fandt kurset veltilrettelagt og lærerigt. Ikke mindst roses de to obligatoriske øvelser.

Samlet kommentar

De to kurser jeg her har evalueret, udgør undervisningen på italiensk bachelor, 2. år, UiB, og begge kurser virker veltilrettelagte, pædagogiske og inspirerende. Der har helt klart været tale om et dynamisk og engageret studenterhold, og forholdet mellem de to undervisere og de studerende har været meget positivt og motiverende for alle parter.

Det har været en fornøjelse at evaluere disse to kurser.

9.2.2022

Lørn Korzen

ik.msc@cbs.dk

3-årig emneevaluering

Emne/program	ITAL122 Italiensk litteratur
År	2019-2021
Emneansvarlig og foreleser	Camilla Skalle
Samlet vurdering av gjennomføringen av emnet i et 3-årsperspektiv	<p>Svært bra.</p> <p>Foreleser syns gjennomføringen av emnet ITAL122 har gått fint hvert semester. Studiet bygger videre på kunnskap fra ITAL125, og studentene får her en mer inngående innsikt i italiensk litteratur og kultur fra ca. 1850 til i dag med vekt på enkeltforfattere og enkelttemaer.</p> <p>Emnet ble gjort om til 10-studiepoengsemne i 2019, og pensum ble da kraftig revidert. Det samme gjelder obligatoriske arbeidskrav. Emnet bruker ulike former for læring som seminar, studentframlegg, diskusjoner, digitale ressurser med mer. Emneansvarlig syns det obligatoriske arbeidskravet (3 skriftlige innleveringer med tilbakemelding) støtter vurderingsformen (hjemmeeksamen på 4 uker uten veiledning) som også samsvarer med emnets læringsutbytte.</p> <p>De to siste årene har emnet blitt tildelt ekstra midler til kollokviegruppe (ledet av masterstudent) for å støtte studentene under covid-19. Kollokviegruppen har vært felles med emnet ITAL124. Dette tilbudet har vært særs nyttig, og noe fagmiljøet skulle ønske kunne litt et fast tilbud for å kunne gi studentene et enda bedre tilbud enn det korte 10-ukers semesteret de nå får tilbudt.</p>
Studentevalueringer	<p>Emnet har blitt studentevaluert hvert undervisningssemester (med svarprosent fra 11-42%). Evalueringen viser at studenten er godt fornøyd med emnets struktur, innhold og læringsutbytte. De liker også svært godt modulstrukturen (ny høsten 2021) med forberedelses- og repetisjonsmateriale, podcaster og videosnutter med mer. Det kommenteres også at pensumet er tidkrevende å lese og semesteret burde vært lenger enn 10 uker. Emneansvarlig er helt enig i at semesteret er altfor kort, men ressursituasjonen ved italienskfaget tillater ikke mer undervisning.</p>
Ekstern fagfelle	<p>Emnet ble evaluert av programsensor lærn Korzen våren 2019 og blir på nytt evaluert nå i 2022. I forrige programsensorrapport kom det frem at emnet er spennende, innholdsrik, godt bygget opp og at studentene studerer svært sentrale litterære stemmer fra Italia. Programsensor påpekte at et par av forfatterne (især 1800-tallspoetene) kunne være vanskelige for studentene på</p>

	<p>dette nivået noe emneansvarlig diskuterte med fagmiljøet og endret. Programsensor tipset også fagmiljøet at man kunne ha en større kontakt mellom emnene ITAL112 og ITAL124 noe man har forsøkt på de to siste undervisningssemestrene.</p>
Betraktninger	<p>Emnet ble høsten 21 strukturert etter moduler i canvas for å innføre en undervisningsstil mer lik prinsippene for omvendt undervisning. Dette skulle også hjelpe studentene under covid-19 med mye digital undervisning. Modulene gir studentene god mulighet til å forberede seg i forkant av forelesninger og seminarer i form av oppgaver, quizer, videoer med mer, men ikke alle følger den store oppfordringen om å forberede seg (grundig) nok.</p> <p>De siste 3 årene har litteraturen blitt undervist tematisk i stedet for kronologisk, og fagmiljøet håper dette er berikende for studentene (eksempler på temabolker er krig, det moderne mennesket, Italia før og nå, det transnasjonale Italia).</p> <p>Emnet har en svært lav strykprosent, og karakterene fordeler seg slik i gjeldende evalueringsperiode:</p> <p>A: 8 B: 6 C: 3 D: 1 E: F: 1</p>
Tiltaksplan	<ol style="list-style-type: none"> 1) Beholde og utvikle modul-oppbyggingen i emnet. Utvide repertoaret av egenproduserte videoer ved behov og anledning. 2) Forsøke ut ytterligere studentaktive aktiviteter til bruk i undervisning og forberedelsesarbeid. 3) Stadig revidering av pensum og diskusjon av innhold. 4) Av respondentene i 2021 svarer 40% av de bruker mellom 4-6 timer på emnet utenfor forelesningstidene, 40% 6-8 timer og 10% mer enn 10 timer. Dette tallet er noe høyere enn tidligere undersøkelser, men fagmiljøet bør kanskje diskutere hvordan vi kan være i større grad kan være med på å synliggjøre både det arbeidet som må legges ned i studiet av fremmedspråk og at alle aktiviteter knyttet til fag (seminargrupper, faglunsjer, studentdrevne kollokvier med mer) også er arbeid og aktiviteter knyttet til italienskstudiet og med på å heve studentenes kompetanse og kunnskap.

3-årig emneevaluering

Emne/program	ITAL302: Italiensk tekststudium og litteraturteori
År	2019-2021
Emneansvarlig og foreleser	Camilla Skalle
Samlet vurdering av gjennomføringen av emnet i et 3-årsperspektiv	<p>Svært bra.</p> <p>Emnet undervises kun annethvert år, og foreleser og emneansvarlig syns gjennomføringen av emnet ITAL302 har gått fint hver gang det tilbys. Masterstudentene er motiverte og har opparbeidet seg god kompetanse innen de starter studiet.</p> <p>De siste årene har man hatt fokus på fantastisk litteratur, men man studerer likevel en rekke hovedverk innenfor italiensk litteratur.</p>
Studentevalueringer	<p>Emnet ble studentevaluert i 2021 (med svarprosent på 83%). Evalueringen viser at studenten er svært godt fornøyd med emnets struktur, innhold og læringsutbytte. De liker også godt modulstrukturen og dets innhold.</p>
Ekstern fagfelle	<p>Emnet ble evaluert av programsensor lørn Korzen våren 2020. Programsensorrapporten peker på at emnet er satt sammen på en pedagogisk god måte og at pensum dekker sentrale forfattere fra italiensk litteratur. I tillegg trekkes det frem at studentene får mange muligheter til å bruke fremmedspråket og til å diskutere teoretiske vinklinger. Programsensor foreslo også å flytte den minst tilgjengelige forfatteren (Ariosto) til senere i semesteret enn slik semesterplanen forelå da emnet ble evaluert, og det har emneansvarlig tatt til rette.</p>
Betraktninger	<p>Emnet ble høsten 21 strukturert etter moduler i canvas for å innføre en undervisningsstil mer lik prinsippene for omvendt undervisning. Dette skulle mao. åpne for enda mer studentaktivitet under de to ukentlige treffene og fasilitere studiet for de som ikke alltid har mulighet til å følge undervisning pga. jobb.</p> <p>Høsten 2021 ble undervisningen gjennomført i heldigital og hybrid variant (50/50) både på grunn av covid19 og fordi vi har studerende som ikke bor fast i Bergen. Lyden har ikke vært på vår side hver gang (også kommentert i studentevalueringene), og dette må fagmiljøet se mer på til neste gjennomkjøring høsten 2023.</p> <p>Fagmiljøet opplever å motta svært motiverte masterstudenter, og dette gjenspeiles også i karakterfordelingen i vurderingsperioden:</p>

	<p>A: 8 B: 2 C: D: E: F:</p> <p>Ulike medsensorer har vært bruk under de to gjeldende sensurene, så fagmiljøet mener at dette karakterbildet speiler virkeligheten og ikke en inflasjon i karakterer.</p>
Tiltaksplan	<ol style="list-style-type: none">1) Beholde og utvikle modul-oppbyggingen i emnet. Utvide repertoaret av egenproduserte videoer ved behov og anledning.2) Forbedre lyd/video til hybridundervisning.3) Stadig revidering av pensum og diskusjon av innhold.

3-årig emneevaluering

Emne/program	ITAL125 Moderne italiensk kortprosa
År	2019-2021
Emneansvarlig og foreleser	Camilla Skalle
Samlet vurdering av gjennomføringen av emnet i et 3-årsperspektiv	<p>Svært bra. Emnet ble undervist første gang våren 2019. Foreleser syns emnet gir studentene mange muligheter for å produsere både skriftlige og muntlige tekster på italiensk, øve seg opp i litterær analyse samt innblikk i moderne italiensk kulturhistorie. Dette gjenspeiles også i studentevalueringene.</p> <p>Foreleser syns gjennomføringen av emnet ITAL125 har gått fint hvert semester. De to siste gjennomføringene har vært preget av covid19-situasjonen og mye digital undervisning. For å bøte på mangel på fysisk oppmøte og muligheten for at noen av studentene ikke kunne stille fysisk i det hele tatt pga. egen eller andres helsesituasjon, ble det utviklet undervisningspakker til hver del av pensumet (i mittuibs moduler). Dette ble godt tatt imot av studentene og vil videreføres de neste semestrene. Inneværende semester har ITAL125 hatt et stort oppsving av studenttall (15 oppmeldt til eksamen). De foregående årene har kun 4 tatt eksamen per semester (i 2019 var det 7 oppmeldte, men kun 4 fulgte undervisning og tok siden eksamen). De lave tallene gjenspeiler et nokså lavt antall studenter oppmeldt i selve bachelorprogrammet i italiensk.</p>
Studentevalueringer	<p>Emnet er blitt studentevaluert hvert år (stor variasjon i svarandel).</p> <p>De aller fleste er svært fornøyde med emnet både når det gjelder innhold og struktur, kommunikasjon med foreleser og arbeidsform. Det blir trukket frem at emnet lar studentene jobbe med språket på en måte som komplementerer det rent språklige emnet ITAL121.</p> <p>En liten del av respondentene svarer at pensumet er for avansert.</p> <p>Evalueringen fra 2021 viser også at modulene i mittuib har vært vellykket og fungerer godt for studentene i deres arbeid med emnet.</p>
Ekstern fagfelle	<p>Emnet ble evaluert av programsensor Lørn Korzen våren 2021. I rapporten bemerkes det at, grunnet ITAL125s plassering i studieprogramprogresjonen, bør nok en del av undervisningen foregå på norsk for at emnet skal kunne fungere som en brobygger mellom språk, litteratur og</p>

	<p>kultur, men like fullt ivareta den språklige progresjonen ved å bruke italiensk så mye som mulig. Det kommenteres også at forfatterskapene som tas opp på pensum er relevante og viktige forfattere innenfor italiensk litteratur selv om Landolfi nok kan være litt for avansert for dette nivået. Korzen bemerker også at modulene (mittuib) virker «veldig pedagogisk oppbygget og relevante».</p>
Betraktninger	<p>Erfaring fra dette og andre 1.semesteremner på italiensk tilsier at det kan være et nokså stort sprik mellom de språklige forkunnskapene til studentene. Foreleser har forsøkt å imøtekomme dette gjennom hele semesteret med både oppgaver og modulinnhold rettet mot flere nivå. Etter våren 2020 ble pensum og arbeidsmengde diskutert i programstyret for italiensk, men det ble ikke gjort store endringer (annet enn at det har blitt bygget ut en stor kunnskapsbase for emnet i mittuibs «moduler») fordi de fleste av studentene var svært fornøyde med emnets innhold. Eksamensresultatene var dessuten svært gode slik at man fant det unødvendig med store endringer (2019 snittkarakter B, 2020 snittkarakter A, 2021 snittkarakter B). Våren 20 ble det innført alternativt obligatorisk arbeidskrav på emnet: man fjernet obligatorisk oppmøte i 80% av undervisningen og innførte 3 obligatoriske oppgaver i stedet. Dette mente fagmiljøet fungerte såpass godt (med tanke på emnets kompetansemål og eksamensform) at det ble innført som permanent ordning fra våren 21.</p>
Tiltaksplan	<ol style="list-style-type: none"> 1) Beholde og utvikle modul-oppbyggingen i emnet. Utvide repertoaret av egenproduserte videoer ved behov og anledning. 2) Forsøke ut ytterligere studentaktive aktiviteter til bruk i undervisning og forberedelsearbeid. 3) Stadig revidering av pensum og diskusjon av innhold. 4) Av respondentene i 2021 svarer 44% av de bruker mellom 2-4 timer på emnet utenfor forelesningstidene. Dette er svært lavt og noe fagmiljøet må diskutere hvordan vi kan endre.